

Am 5. Mai 2014 ist Tag der Unabhängigkeit Israels 5 мая 2014 года День независимости Израиля

Am Vorabend des Tages der Unabhängigkeit Israels zeigten zwei deutsche Fernsehsender den Dokumentarfilm „Jerusalem – 24 Stunden“.

Einen Tag lang wurde von verschiedenen Aspekten des Lebens in Jerusalem erzählt. Und das bei der geladenen Stimmung in Europa angesichts der Ereignisse in der Ukraine. Also lässt das Interesse an dem kleinen Israel, dessen Territorium Europa noch kleiner sehen möchte, nicht nach. Umgeben von „unguten“- so I. Guberman – Nachbarn, vor den Augen der verwunderten Welt, hielt Israel nicht nur den Kriegen stand, sondern ergänzte die politische Unabhängigkeit durch wirtschaftliche und Energieunabhängigkeit.

Seinen Staatlichen Feiertag widmet Israel der Unabhängigkeitserklärung am 14. Mai 1948 (5 Ijar 5708 nach dem jüdischen Kalender). Ich empfinde diesen Tag, der im Jahr 2014 auf den 5. Mai fällt, als den Tag der Wiedergeburt eines Landes, in dem es eine Menge von Problemen gibt, und vor allem, das Problem der Sicherheit der Bevölkerung. Aber die Bewohner des Landes sind an diese Probleme gewöhnt, sowie an die „babylonische“ Versammlung der Völker der ganzen Welt. Angenehm ist es, diesen Feiertag mit Freunden und Verwandten aus Israel zu feiern.

Frieden und Wohlstand euch, liebe Israelis!

Leonid Kolevson, Gemeindeglied

5 IJAR 5774
JOM-A-ATZMAUT



Israel heute. Haifa, die drittgrößte Stadt Israels nach Jerusalem und Tel Aviv, mit rund 268.200 (2010) Einwohnern.

Foto: Arkadiy Tolchinsky, Gemeindeglied

Израиль сегодня. Хайфа, третий из крупнейших городов Израиля после Иерусалима и Тель-Авива, насчитывающий 268.200 (2010 г.) населения.

Фото: Аркадий Толчинский, член общины

Накануне Дня независимости Израиля два немецких телеканала показали документальный фильм «Иерусалим – 24 часа».

Сутки шел рассказ о различных аспектах жизни в Иерусалиме. И это при накалённой обстановке в Европе, связанной с событиями в Украине. Значит, интерес к маленькому Израилю, территорию которого Европа хотела бы сделать еще меньше, не утихает. В окружении, как сказал И. Губерман, «нехороших» соседей, на глазах удивлённого мира Израиль не только выстоял в войнах, но добавил к политической независимости экономическую и энергетическую.

Свой Государственный праздник Израиль отмечает в честь провозглашения независимости 14 мая 1948 года (5 Ijar 5708 года по версии еврейского календаря). Я воспринимаю этот день, который в 2014 году выпадает на 5 мая, как день Возрождения страны, в которой масса проблем и, прежде всего, проблема безопасности населения.

Но жители страны привыкли к этим проблемам, как и к «вавилонскому» собранию народов всего мира.

Приятно отмечать этот праздник вместе с друзьями и близкими из Израиля.

Мира вам и благополучия, дорогие израильтяне!

Леонид Колевзон, член общины



Gratulation zum Tag des Sieges, liebe Freunde!

Wir gratulieren ihnen herzlich zu diesem Feiertag, in dem sich Freude und Trauer, Tapferkeit und Heldentat, Glanz der Orden und Tränen der Verluste vereinen.

Den 2. Weltkrieg gewannen nicht nur begabte Feldherren, mutige Soldaten, Konstrukteure der Militärtechnik, Diplomaten und Politiker, sondern auch die Menschen in rückwärtigen Gebieten, die, ohne genug Essen und Schlaf zu haben, unter schwierigsten Bedingungen arbeiteten unter dem Motto "Alles für die Front, alles für den Sieg!"

Danke den Veteranen, den Tätigen des Hinterlandes und allen, die ihren unschätzbaren Beitrag für den Sieg leisteten, für den Frieden heute!

Alles Gute, Gesundheit und Wohlstand!

Der Vorstand

С Днём Победы, дорогие друзья!

Сердечно поздравляем вас с праздником, в котором слились радость и печаль, доблесть и героизм, блеск орденов и слёзы утрат.

Великую Отечественную войну выиграли не только талантливые полководцы, отважные солдаты, конструкторы военной техники, дипломаты, политики, но и труженики тыла, которые недоедали, недосыпали, работали в тяжелейших условиях под лозунгом «Все для фронта, все для Победы!».

Спасибо ветеранам, труженикам тыла и всем-всем, кто внёс свой неоценимый вклад в Победу, за мирное небо над головой!

Добра, здоровья, благополучия!

С праздником!

Правление общины

Мы всю жизнь про это помнить будем,-
день, где радость общая была:
тридцать залпов тысячи орудий,
что Москва победная дала.

Лучший праздник нашей жизни это:
ликвала целая страна!
Сколько ждали этого!.. Победа!
Наконец-то кончилась война!

Да, себя Отчизна не щадила,
но не зря за этот день страна
сверхбольшую цену заплатила:
миллионы жизней – та цена!

Молодым теперь понять едва ли,
что тогда народ наш выносил,
сколько горя, боли мы познали,
как трудились из последних сил.

Так упрямо верили мы в чудо,
что всем нам дала победа та,
словно нам под всплохи салюта
открывались райские врата.

Так давайте ж в этот день весенний,
коль пришла заветная пора,
в общем строе славных поколений
грянем троекратное «Ура!».

Аркадий Соколовский, член общины
Вюрцбург




Kantor Moshe Fishel und Yoed Sorek

**Kantor Moshe Fishel
und Yoed Sorek**

David-Schuster-Saal
11. Mai 2014
17 Uhr



KULTURPROGRAMM
Zentralrat der Juden in Deutschland K.d.ö.R.

Unsere Gemeindemitglieder – Veteranen des 2. Weltkrieges



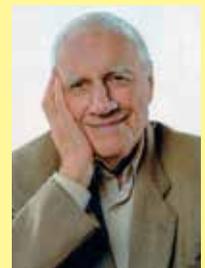
Vladlen Gelman



Mura Kraminska



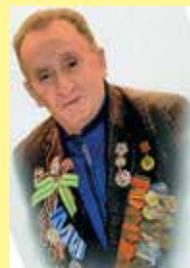
Aron Siniakov



Joseph
Milchteine



Olha Lyudmirska



Alexander
Shmukler



Guita Persina



Raissa Lipkina



Semen
Levitanski

Wir bedanken uns bei Ihnen!!!
Низкий Вам поклон!!!

Kinder sind die Zukunft der jüdischen Gemeinden

„Unser Panorama“ №8 erzählte schon über das Thema des Seminars „Vernetzung der Haupt- und Ehrenamtlichen Mitarbeiter der jüdischen Gemeinden in Bayern“.

Damals haben wir mit Alexander Schif von Anastasia Kamerloch in einem Workshop eine Aufgabe bekommen, uns ein Projekt für Kinder und Jugendliche auszudenken. Wir haben über Purimspiel als Theaterstück für Kinder nachgedacht. Wie haben wir uns das vorgestellt? Kinder und Jugendliche haben sich eine Woche vor Purim in einer Gemeinde für einen Workshop versammelt, wo sie Theaterstücke für Purim vorbereiteten. Danach haben junge Schauspieler eine Möglichkeit, am letzten Abend ihre Arbeit auf der Bühne mit Musik, Freude und Liedern zu präsentieren. Das alles wurde auf Kamera aufgenommen und diese Videoaufnahmen kann jede Gemeinde am Purim Tag in den Gemeinden anschauen.

Diese Idee verwirklichten wir im Rahmen der Mini-Machane (Kinderferiengestaltung) in Würzburg vom 4. bis 7. März. Diese wurde vom Landesverband der Israelitischen Kultusgemeinden in Bayern organisiert.

Das gastfreundliche Zentrum Shalom Europa brachte mehr als 60 Kinder im Alter zwischen 6 und 17 Jahren aus mehreren jüdischen Gemeinden Bayern zusammen. Ein Ziel war, den Kindern über Purim zu erzählen und eine Show zu machen. Wir hatten 3 Gruppen von Kindern nach Alter eingeteilt. Jede Gruppe hatte ihre eigene Aufgabe. Die Kleineren haben klassisches Purimtheaterstück mit Kostümen vom König, Mordechai, Haman, Ester usw. vorbereitet.

Die zweite Gruppe von Kindern hat getanzt. Die dritte Gruppe hat eine moderne Theateraufführung zur Purim-Geschichte vorbereitet.

Außerdem haben die Kleinen tolle Bilder zu Purim unter der Leitung von Frau Larissa Dubovska gemalt. Wir könnten diese Bilder im großen Saal der Würzburger Gemeinde während dem Purimspiels anschauen.

Die Kinder bereiteten Theateraufführungen und ihre Aufgaben drei Tage vor und am letzten Abend gab es Show mit Musik, Liedern, Tänzen und Publikum. Es war eine echte Show wie bei Erwachsenen.



Кennenlernen-Spiel im Kreis / Круг знакомства в первый день

Im Anschluss gab es für die Kinder Leckereien, Getränke und ein Disco.

Während Mini-Machane haben die Kinder nicht nur Purim im Auge, sondern sie haben Sport-Aktivitäten gehabt und sind zum Kinderspielplatz gegangen. Auch hatten sie eine Möglichkeit neue Freunde kennenzulernen und alte Freunde wiederzusehen.

Die Madrichim des Landesverbandes waren immer mit Kindern und sie haben Peulot und Programme mit ihren Gruppen vorbereitet.

Ich freue mich sehr, dass im Ferienlager in Würzburg viele Kinder und Jugendliche waren. Die alle sind Zukunft der jüdischen Gemeinden. Man hört in der letzten Zeit Diskussionen über das Leben in den Gemeinden, dass die in einigen Jahren nicht mehr existieren werden usw. Aber die Kinder kommen und die haben Interesse daran. Es sollte nur immer wieder tolle und anspruchsvolle Angebote und Aktivitäten wie Machanot, Kinder und Jugendtreffen geben.

Svetlana Zalmanson, Augsburg

Дети – это будущее еврейских общин

«Наша панорама» №8 уже рассказывала о семинаре «Сетевое взаимодействие штатных и добровольных сотрудников еврейских общин в Баварии». В рамках тематической группы мы с Александром Шифом получили задание от референта Анастасии Камерлох разработать оригинальный проект для детей и молодежи. И мы придумали театральные Пуримы.

Решили собрать детей и молодежь за неделю до Пурима в одной из общин и подготовить с ними театрализованное представление. В последний вечер занятий юным артистам была предоставлена возможность показать спектакль со сцены – с музыкой, песнями, вдохновением... Эти спектакли были сняты на видеокамеру и на Пурим видео могли посмотреть в каждой общине.

Эту идею мы с детьми воплотили в жизнь в Вюрцбурге в рамках мини-махане. Этот трехдневный лагерь для детей был организован Земельной ассоциацией еврейских общин Баварии. Из многих городов в гостеприимный центр «Шалом, Европа» приехало более 60 детей 6 - 17 лет. Мы поставили задачу рассказать детям о самом веселом празднике и сделать интересное шоу.

Участников распределили по возрасту на 3 группы, каждой дали задание. Малыши готовили спектакль по классическому сценарию с костюмами царя, Мордехая, Амана, Эстер и др. Средняя группа ставила танец, старшие ребята делали современную версию этой истории и читали рэп. Кроме того, малыши под руководством Ларисы Дубовской сделали очень красивые рисунки на тему спектакля. Позже мы увидели выставку их работ в большом зале.

Дети готовились к выступлению 3 дня, а в последний вечер было шоу с музыкой, песнями, танцами и зрителями. Это было настоящее шоу, как у взрослых! Затем для участников лагеря была организована дискотека, предлагались напитки и угощения.

Нам помогли израильтянки, которые приехали в Мюнхен на годовую стажировку и делают тематические программы для детей. На махане была также семейная пара из Tora Mitzion.

Было очень весело не только вечером, но и целый день. По утрам во дворе общины мы занимались спортом и играли в различные игры, а днем ходили на детскую площадку в парк около Резиденции. Ребята смогли найти новых друзей, встретиться со старыми и узнать историю Пурима, познакомиться с героями Мегилат Эстер.

Мадрихи (вожатые, ребята и девушки 14 - 16 лет) из Земельной ассоциации еврейских общин Баварии проводили программы в группах и отвечали за ход спектаклей. Израильтянки разрисовывали детей, делая им настоящие картинки на лице.

Радует, что в лагере было так много детей и молодежи, ведь это будущее еврейских общин. У нас уже есть отклики на это мероприятие. В первое воскресенье после лагеря в наш молодежный центр пришло 13 человек. Готовили новую программу, и ребята сказали, что уже ждут следующей встречи. Сейчас много говорят о том, что общины умирают. Но ведь дети приезжают, и надо работать с ними так, чтобы им было интересно.

Светлана Залмансон, Аугсбург

Amtsantritt des neuen Oberbürgermeisters Christian Schuchardt

Am 1. April hat der neue Würzburger Oberbürgermeister Christian Schuchardt (CDU) die Amtsgeschäfte für die neue 6-jährige Periode übernommen. Er tritt sein Amt einen Monat früher als die anderen neugewählten Rathauschefs an, da sein Vorgänger im Herbst in den Landtag gewechselt war und das Amt seitdem vakant war.

Herr Schuchardt war von CSU, FDP und der Würzburger Liste aufgestellt worden. Der gebürtige Frankfurter setzte sich mit 55,73 Prozent gegen den gemeinsamen Kandidaten von SPD und Grünen, den Kulturreferenten Muchtar Al Ghusain durch, der auf 44,27 Prozent der Stimmen gekommen war. Mit Applaus begrüßten die anwesenden Stadträte und Würzburger das neue Stadtobhaupt. Schuchardt bedankte sich für den großen Vertrauensvorschuss: „Ich werde ein Oberbürgermeister für alle Menschen in unserer Stadt sein. Das Gemeinwohl hat für mich Vorrang vor Einzelinteresse.“

Dies betonte er auch in seiner Antrittsrede: „Wir alle wissen: Nur gemeinsam können wir Würzburg weiter voranbringen.“

Deshalb sehe er auch seine Aufgabe darin, zu integrieren, zusammenzuführen und die Kräfte zu bündeln.



Bezirkstagspräsident Erwin Dotzel, Bürgermeister Dr. Adolf Bauer, Oberbürgermeister Christian Schuchardt, Regierungspräsident Dr. Paul Beinhofer und Landrat Eberhard Nuß (v.l.n.r.). Foto: Christian Weiss

Dazu gehört, dass Oberbürgermeister, Stadtrat, Verwaltung und Bürgerschaft an einem Strang ziehen, aber auch eine Kooperation von Umland und Kernstadt. Gleichzeitig möchte Schuchardt, wie er in seiner Antrittsrede darstellte, bei großen Stadtentwicklungsprojekten die Bevölkerung einbinden: „Es gibt in unserer Stadt bereits eine ganze Reihe von gelungenen Beispielen dafür, wie die Bürgerschaft nicht nur frühzeitig und umfassend über Planungen

informiert, sondern auch wirksam in den Planungsprozess einbezogen werden kann.“

Der neue OB bedankte sich bei Bürgermeister Dr. Adolf Bauer und Bürgermeisterin Marion Schäfer-Blake, die in den vergangenen Monaten des Übergangs nach dem Einzug von Georg Rosenthal in den Bayerischen Landtag die Geschäfte im Würzburger Rathaus geführt hatten, so dass die Stadtverwaltung reibungslos weiterarbeiten konnte. Schuchardt bedankte sich auch bei allen Mitbewerbern um das Amt des Oberbürgermeisters für diesen Wahlkampf, der bis zuletzt sachorientiert geführt wurde und fair verlaufen sei.

Mit der Vereidigung Christian Schuchardts zum neuen Oberbürgermeister der Stadt Würzburg endet nun auch offiziell das sechsmo-natige Interregnum von Dr. Adolf Bauer. Der Bürgermeister leitete die Sondersitzung des Würzburger Stadtrats, der noch bis Mai im Amt bleibt.

Er zog auch eine persönliche Bilanz über seine Monate als Stellvertreter: „Ich habe mich mit ganzer Kraft eingesetzt, um die mir zuge-dachte Aufgabe zum Wohl unserer Stadt und der Bürgerinnen und Bürger zu erfüllen.“ Dr. Bauer erin-nernte an die Haushaltsberatungen

für 2014, die vom Stadtrat einbe-rufene Lenkungsgruppe in Sachen Mainfränkentheater oder weitere Fortschritte am Zeller Bock – dies seien Beispiele dafür, dass es in Würzburg nach der Wahl von Ober-bürgermeister Georg Rosenthal in den Landtag zu keinem Stillstand kam. Nach einem sehr fairen und sachorientierten Wahlkampf und der Entscheidung durch die Bür-gerschaft sei nun wieder die Zeit für neue Impulse. Der Bürgermeis-ter wünschte seinem „Nachfolger“ für sein verantwortungsvolles Amt im Namen des gesamten Stadtra-tes und persönlich eine glückliche Hand und Gottes Segen.

Im Namen unserer Leser gratulieren wir dem neuen Oberbürgermeister der Stadt Würzburg Herrn Christian Schuchardt zum neuen Amt und wünschen viel Erfolg und gute Zusammenarbeit.



Christian Schuchardt hat sich bei seiner lieben Frau für die Unterstützung bedankt

Присяга Кристиана Шухардта на посту мэра Вюрцбурга

Первого апреля новый мэр Кристиан Шухардт принял ведомственные дела на новый шестилетний период.

Он вступает в должность на месяц раньше других вновь избранных членов городского совета, так как его предшественник перешел осенью в Ландтаг и данный пост с тех пор был вакантным.

Господин Шухардт был выдвинут как единый кандидат от Христианско-социального союза, Свободной демократической партии Германии и Вюрцбургского списка.

Уроженец Франкфурта набрал 55, 73 процента голосов избирателей. Его соперник, единый кандидат от Социал-демократической партии Германии и Зеленых, референт по культуре, спорту и школьному образованию Мухтар аль Хусейн набрал 44, 27 процента голосов.

Аплодисментами встретил зал нового главу города. Г-н Шухардт поблагодарил всех за аванс доверия: «Я буду мэром для всех людей в нашем городе. Общее благополучие имеет для меня приоритет перед интересом отдельных лиц».

Он подчеркнул это еще раз и в своей речи: «Мы все знаем, что

только совместными усилиями мы можем развивать Вюрцбург». Поэтому он видит свою задачу в интеграции и объединении усилий. Это значит, что мэр города, городской совет, администрация и граждане будут работать совместно, а также в кооперации с прилежащими населенными пунктами. Вместе с тем он хочет привлечь население для принятия решений по большим городским проектам: «В нашем городе уже есть целый ряд примеров того, как граждане могут быть не только заблаговременно и подробно проинформированы, но и эффективно вовлечены в процесс планирования».

Новый мэр поблагодарил бургомистров доктора Адольфа Бауэра и Марион Шефер-Блейк за слаженную работу городской администрации после перехода Георга Розенталя в местный земельный парламент (Ландтаг). Г-н Шухардт поблагодарил и всех своих соперников на пост мэра за предвыборную борьбу, которая до последнего велась целенаправленно и была проведена честно.

С приведением к присяге Кристиана Шухардта на пост нового мэра официально заканчивается



Ein besonderes Dankeschön für den Mitbewerber Muxhtar Al Ghusain

временное шестимесячное «правление» бургомистра доктора А. Бауэра. Последний недавно провел специальное заседание прежнего состава городского совета Вюрцбурга, работающего до мая.

Др. Бауэр подвел итог своей работы в должности заместителя: «Я приложил все силы, чтобы выполнить во благо города и горожан возложенную на меня задачу». Доктор Бауэр напомнил о совещаниях по бюджету

на 2014 год, рассказал о деятельности созданной городским советом рабочей группы по делам Майнфранкен-театра, о дальнейших шагах по урегулированию вопроса о строительстве дороги Целлер Бок (важнейшая магистраль из Вюрцбурга на Цель-на-Майне – прим. ред.). Все это примеры того, что после избрания бывшего городского главы Георга Розенталя в Ландтаг жизнь в Вюрцбурге не остановилась. После честной предвыборной борьбы и решения граждан наступило время для новых импульсов. От имени всего городского совета и от себя лично доктор Бауэр пожелал своему преемнику удачи и Божьего благословения на его ответственном посту.



Der älteste amtierende Stadtrat Dr. Klaus Zeitler hatte dem neuen OB Christian Schuchardt den Amtseid abgenommen.

Fotos: Nikolai Kurenkow

От имени наших читателей поздравляем вновь избранного мэра Вюрцбурга господина Кристиана Шухардта со вступлением в должность, желаем ему успехов и надеемся на тесное сотрудничество.

Grußwort vom Vorstand der Israelitischen Gemeinde Würzburg und Unterfranken zum 60. Jubiläum des Dr. Schusters



Sehr geehrter Herr Dr. Schuster, sehr geehrter Herr Rabbiner Ebert, sehr geehrte Gäste, liebe Gemeindeglieder, meine Damen und Herren!

Sehr geehrter Vorsitzender der Israelitischen Gemeinde Würzburg und Unterfranken, verehrter Dr. Schuster, lieber Josef, ich habe die Ehre Ihnen im Namen Ihrer Vorstandskollegen und aller Gemeindeglieder zu Ihrem hervorragenden Jubiläumdatum – dem 60. Geburtstag herzlichst zu gratulieren.

Heute sind sie ganz oben – reif, schön, erfolgreich, energisch und vor allem – beliebt. Lassen Sie mich einen Rückblick auf Ihr bisheriges Leben machen:

Jahr 1954. Israel. Haifa. In der jüdischen Familie von Anita und David Schuster wurde ein Sohn geboren. Die Eltern sind wie durch ein Wunder dem Holocaust entkommen. Ein Jude, im Heiligen Land geboren, ist doppelt ein Jude. Und das noch bei besonderen Eltern. Die Treue dem Judentum wurde vom G'tt belohnt – Josef hat seine liebe Ehefrau Jutta nicht im Internet, sondern in einem jüdischen Camp für junge Leute (Machane) kennengelernt.

Medizinische Fakultät in der Würzburger Universität, Doktorarbeit, Geburt des Sohnes Aron, der Tochter Ruth. Die Arztpraxis, dankbare Patienten sind wichtige Lebensabschnitte. Wir alle kennen die Rolle des langjährigen Vorsitzenden unserer Gemeinde, des legendären David Schuster.

Besonders dankbar ist die Jüdische Gemeinde dem David Schuster für seinen Sohn und ehrenwürdigen Nachfolger. Im Jahre 1998 wurde Dr. Schuster zum ersten Vorsitzenden der jüdischen Gemeinde Würzburg gewählt.

Seit 16 Jahren ist er Gemeindevorstand. Dank der demokratischen Verwaltung, Respektierung anderer Meinungen, durchdachten und gescheiterten Entscheidungen, dank der Aufmerksamkeit zu den Belangen älterer Mitglieder ist es der Gemeinde gelungen, eine gute und gesunde Atmosphäre zu bewahren. Es gab und gibt bei uns keine Konfrontationen wie in vielen Jüdischen Gemeinden.

Der Neubau unseres Gemeindehauses ist die nächste Sonderseite im Leben der Familie Schuster. Angeregt und gestartet von David Schuster und erfolgreich durchgeführt und vollendet unter der Leitung von Dr. Schuster, führte der Bau zu der Entstehung des Gemeinde- und Kulturzentrums Shalom Europa.

Die Energie und organisatorischen Fähigkeiten des Jubilars blieben selbstverständlich nicht unbemerkt. Immer neue und verantwortliche Aufgaben, ehrenamtliche Tätigkeiten im jüdischen Arbeitsbereich kamen auf ihn zu:

1999 – Mitglied des Präsidiums des Zentralrates der Juden in Deutschland
2002 – Präsident des Landesverbandes der Israelitischen Gemeinden in Bayern
2011 – Vizepräsident des Zentralrates der Juden in Deutschland.

Wenn die Juden für alle diese Aufgaben kein Geld bezahlen, verleiht dafür der deutsche Staat Orden und Medaillen:

2008 – Bayerische Verfassungsmedaille;
2010 – Verdienstorden von Bayern;
2014 – Bayerische Verfassungsmedaille in Gold.

Die Aktivitäten des jüdischen Lebens von Dr. Schuster sind nur ein Teil seines Lebens. Er findet noch Zeit für Reisen, Skifahren und für fränkischen Wein. Ich weiß nicht, wie Jutta es macht, aber ich stelle mir den Terminkalender von Dr. Schuster voll vor: München- Berlin-Frankfurt-Berlin-München-Frankfurt und erst danach Würzburg. Ohne die bedingungslose Unterstützung der Familie wäre so ein Lebensrhythmus kaum zu halten. Deswegen möchten wir alle Herrn Dr. Josef Schuster und Frau Jutta Schuster sowie der ganzen Familie alles erdenklich Gute wünschen. Vor allem Gesundheit, ein energiegeladenes und erfolgreiches Leben bis 120!

Und erst danach - verdiente Rentenruhe.

Mazel Tov!

Im Namen des Vorstandes – Marat Gerchikov, 2. Vorsitzender der Gemeinde

Поздравление правления Израелитской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии в честь 60-летнего юбилея доктора Шустера

Уважаемые дамы и господа, уважаемый председатель правления Израелитской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии, уважаемый д-р Иозеф Шустер, дорогой Иозеф, от имени Ваших коллег по правлению и от имени членов нашей общины имею честь поздравить Вас с великолепной датой – шестидесятилетием!

Сегодня Вы на вершине, молодой, красивый, успешный, энергичный, а главное, любимый. Можно передохнуть и посмотреть вниз, на пройденную дорогу.

1954 год. Израиль. Хайфа. У замечательных евреев Аниты и Давида Шустера, чудом спасшихся от Холокоста, родился сын Иосиф. Еврей, родившийся на Святой Земле – это не просто еврей – это еврей в квадрате. Да ещё у таких родителей. И это доктор Шустер доказал очень убедительно. За верность еврейству Б-г наградил его любимой женой Ютой, с которой д-р Шустер познакомился не в интернете, а в еврейском молодёжном лагере. Медицинский факультет Вюрцбургского университета, докторская диссертация, рождение сына Арона и дочери Рут, медицинский праксис и благодарные пациенты – важные этапы в жизни юбиляра. Все знают, что наша община очень многим обязана её многолетнему председателю Давиду Шустеру. Но она особенно обязана ему за сына и достойного наследника. В 1998 году д-р Шустер был избран председателем Правления нашей общины и уже 16-й год возглавляет её. Благодаря демократическому стилю управления, умению прислушиваться к мнению других, разумным, продуманным решениям, заботам о пожилых людях нашей общине удалось сохранить хорошую атмосферу и избежать конфронтации, случившейся во многих еврейских общинах Германии. Строительство новых зданий общины – особая глава в жизни и деятельности д-ра Шустера. Начатое Давидом Шустером и успешно продолженное под руководством д-ра Иозефа Шустера, это позволило превратить общину в новый религиозно - культурный центр «Шалом, Европа». Энергия и организационные таланты нашего юбиляра, конечно, были отмечены, и новые еврейские добровольные нагрузки одна за другой ложились на его плечи:

1999 год – член Президиума Центрального Совета евреев Германии;
2002 год – Президент земельного объединения еврейских общин Баварии;
2011 год – Вице-президент ЦСЕГ.

И если за такую работу евреи денег не платят, то немецкое государство награждает орденами и медалями:

2008 год – Баварская медаль Конституции
2010 год – Баварский орден «За заслуги»;
2014 год – Баварская золотая медаль Конституции.

Но еврейская жизнь д-ра Шустера – только часть его жизни. Он ещё умудряется найти время для путешествий, горных лыж и франконского вина. Не знаю, как воспринимает это Юта, но я не могу представить себе, как господин Шустер все успевает при таком плотном ежедневном графике. Мюнхен-Берлин-Франкфурт-Берлин-Мюнхен-Франкфурт и только иногда Вюрцбург. Без поддержки семьи выдержать такой режим жизни трудно. Поэтому мы все хотим пожелать здоровья как д-ру Шустеру, так и Юте Шустер и всем их близким. Хорошего здоровья и такой же энергичной, плодотворной жизни до 120!

И только потом – заслуженного отдыха на пенсии.

Мазл Тов!

От имени правления –

Марат Герчиков,

зам. председателя правления общины

Tiefer Respekt und herzliche Glückwünsche

Am 30. März wurde in unserer Gemeinde der 60. Geburtstag von Dr. Josef Schuster gefeiert. Alle interessierten Gemeindeglieder kamen mit ihren Familien, um ihren Vorsitzenden zu gratulieren. Der Jubilar freute sich über seine Gäste – es waren über 150 gekommen.

Das Leitmotiv vieler Glückwünsche war ein langes Leben bis 120 Jahre, wie unsere Vorfahren geschrieben haben.

Die Geburtstagfeier war ein voller Erfolg: es erklangen lustige Lieder und lyrische Melodien, es wurde getanzt, es wurden feierliche Reden gehalten, man lachte über Humor, es gab freundliche Umarmungen und Händeschütteln. Nach dem festlichen Programm wurden alle mit kulinarischen Köstlichkeiten, die mit viel Liebe von Küchenpersonal des Shalom Europa zubereitet wurden, bewirtet.



M. Gogolewa

Durchführung des Bühnenprogramms durch die Kreative Gruppe „Menora“. Foto: Arkadiy Tolchinsky



Jubiläumstorte.



Dr. Josef Schuster und seine liebe Familie.

Глубокое уважение и наилучшие пожелания



Geschenke vom Vorstand
Fotos: Nikolai Kurenkow

30 марта в нашей общине состоялось празднование 60-летнего юбилея доктора Йозефа Шустера. Все желающие члены общины с семьями пришли поздравить своего председателя. Было видно, что юбиляру и его семье очень приятно теплое отношение гостей – а их было более 150!

Лейтмотивом многих поздравлений было пожелание виновнику торжества прожить, согласно заповедям праотцов, не менее 120 лет.

Праздник удался на славу: на нем были веселые песни и лирические мелодии, зажигательные танцы, торжественные речи и юмор, улыбки, дружеские объятия и рукопожатия. После праздничной программы всех гостей ждало отменное застолье с кулинарными шедеврами, которые с любовью приготовили работники кухни центра «Шалом, Европа».

M. Gogolewa

Feste und Gedenktage im Mai – Juni 2014

Der jüdische Kalender enthält fast jeden Monat einen Gedenktag oder ein Fest, die unserem Leben eine besondere Stimmung schenken und uns ermuntern, die Ereignisse, Naturgeschehnisse oder die Handlungen der Menschen im neuen Licht zu sehen und die eigene Sicht der Dinge umzudenken.

4. Mai

JOM ha ZIKARON – ist ein israelischer staatlicher Trauertag, der Gedenktag an die Gefallenen in den Kriegen Israels und an die Opfer des Terrors. Die offizielle Zeremonie findet an der Westlichen Mauer (Klagemauer) am Tempelberg in Jerusalem statt.



5. Mai

JOM-A-ATZMAUT – ist Tag der Unabhängigkeit Israels, ein Staatsfest, das der Unabhängigkeitserklärung des Staates Israel am 14. Mai 1948 (am 5. Ijjar 5708) gewidmet ist. Es ist der einzige Feiertag in Israel, an dem der öffentliche Verkehr fährt, und die Bevölkerung, die die jüdischen Traditionen einhält, Autos fahren und Feuer anzünden dürfen.

18. Mai

LAG Ba OMER – Fest der Lagerfeuer. Am Abend werden in ganz Israel Lagerfeuer angezündet, man versammelt sich ums Feuer, singt und tanzt. Das ist am 33. Tag von Pessach bis Schavuot. An diesem Tag hörte die Epidemie auf, die 24000 Schüler eines der größten Thora - Kenners Rabbi Akiva ins Grab brachte. Am selben Tag starb sein Liebblingsschüler Rabbi Schimon ben Jochai, Autor des Buches Zohar.

4/5 Juni

SCHAVU'OT – Fest der Schenkung den Israeliten der Thora – des moralischen Gesetzes – auf dem Berg Sinai nach dem Auszug aus Ägypten. Es ist üblich, die Synagogen mit Grün zu schmücken. Die Essenszubereitung ist die einzige an diesem Tag erlaubte Tätigkeit. Das Festmahl besteht aus Milch- und Mehlspeisen.

Праздники и памятные дни мая – июня 2014 г.

В еврейском календаре почти каждый месяц есть место празднику или памятной дате, которые привносят в нашу жизнь определенное настроение и побуждают по-новому взглянуть на события, явления природы, поступки людей и переосмыслить собственное отношение ко многим вещам.

4 мая

ЙОМ А-ЗИКАРОН – израильский государственный день траура, День памяти павших в войнах Израиля и жертв террора. Официальная церемония проводится у Западной стены (Стены Плача) на Храмовой горе в Иерусалиме.

5 мая

ЙОМ А-АЦМАУТ – День независимости Израиля, главный государственный праздник, отмечаемый ежегодно в память о провозглашении Государства Израиль 14 мая 1948 (5 ияра 5708). Единственный официальный нерабочий день в Израиле, когда работает городской транспорт, а население, соблюдающее еврейские религиозные традиции, может ездить в автомобилях и зажигать огонь.

18 мая. ЛАГ БА-ОМЕР – праздник костров. Вечером по всему Израилу зажигают большие костры, собираются вокруг них, танцуют и поют. Смысл названия: 33-й день по Омеру, счету дней от Песаха до Шавуота.

В этот день прекратилась эпидемия, унёсшая жизни 24 000 учеников одного из величайших знатоков Торы Рабби Акивы. В этот же день умер его любимый ученик рабби Шимон Бар Иохай, автор книги Зоар.

4/5 июня. ШАВУОТ - праздник дарования евреям Торы (нравственного закона) на горе Синай при Исходе из Египта.

Принято украшать синагоги зеленью. Приготовление пищи – единственная работа, которая разрешена в Шавуот. Праздничная трапеза состоит из молочных и мучных блюд.

AUF DER TALAVERA

KILIANI VOLKSFEST

4. – 20. Juli 2014

STADT WÜRZBURG

Fragen Sie den Rechtsanwalt!

Nicht auf jede Rechtsfrage, die sich uns stellt, kann man eine optimale und richtige Antwort finden. Die Redaktion wandte sich an den Würzburg bekannten russischsprachigen Rechtsanwalt Sergej Etinger mit der Bitte, Antworten auf Ihre Fragen zu erläutern. Sie können Ihre Frage direkt dem Anwalt stellen, per E-Mail an margo331@mail.ru senden oder im Büro der Gemeinde einen Zettel mit dem Vermerk „Frage an den Rechtsanwalt“ hinterlassen. Schon im nächsten „Unser Panorama“-Heft bekommen Sie die Antwort des Juristen.

Задайте свой вопрос адвокату!

Не на все правовые вопросы, которые встают перед нами, мы можем найти оптимальный и правильный ответ. По вашим просьбам редакция обратилась к известному в Вюрцбурге русскоязычному адвокату Сергею Этингеру с просьбой прокомментировать с юридической точки зрения наиболее частые и наиболее волнующие вопросы.

Вы тоже можете задать свой вопрос адвокату, и уже в следующем номере газеты получить на него квалифицированный ответ юриста. Коротко сформулированные вопросы вы можете отправить по электронной почте margo331@mail.ru или оставить в бюро общины с пометкой «Вопрос адвокату».

Seit Februar 2014 verstorbene Gemeindemitglieder

Wir bekunden unser tiefes Beileid den Familien und Freunden der Mitglieder unserer Gemeinde, die seit Februar 2014 gestorben sind.

Приносим искренние соболезнования родным и близким членов нашей общины, умерших за период с февраля 2014 года.



Emil Vinokur

06. 07.1938 – 10.04.2014

И были небеса, как наши души, хмуры,
Ушёл от нас, с кем связаны мы веком:
Простились мы с Эмилем Винокуром,
Любимым "хаусмастером" – трудягой
и добрейшим человеком.

Удержит наша память навсегда
С тобою проведённые года,
Ведь в каждом уголке общины –
Большая доля твоего труда!

Emil Vinokur, 06. 07.1938 – 10.04.2014

Emil Romanowitsch Vinokur, ein wunderbarer Mensch, Kollege und Freund, ist von uns gegangen. Seit 1995 war das ganze Leben unserer Gemeinde mit ihm verbunden. Jede Ecke hier kennt seine sorgfältigen Hände und ist von seinem gütigen Herzen erwärmt. Seinen neuen Beruf in Deutschland – Hausmeister – hat er voll erfüllt, indem er in der Tat Meister und Seele unseres Hauses „Shalom Europa“ wurde.

Wir werden seinen gütigen Blick mit einem Funken des Humors für immer in Erinnerung behalten, sowie seine Lebensklugheit und Hilfsbereitschaft. Auch wenn es ihm manchmal schwer fiel, gab er nie auf, im Gegenteil, scherzte und ermutigte dabei noch die Anderen. Er war restlos seiner Familie und seinen Verwandten ergeben, und die unterstützten ihn immer. Ungeachtet der Meinung, dass jeder Mensch ersetzbar ist, ist dennoch jeder Mensch einmalig. Unser Emil bleibt für immer in Erinnerung derer, die ihn kannten und liebten. Und das heißt, dass er bei uns ist.

Kollegen und Freunde

März 2014

09. 03. Herr Felix Spivakov (85)

22. 03. Frau Bassja Vardanjana (86)

April 2014

07.04. Frau Raissa Lipkina (89)

10.04. Herr Emil Vinokur (75)

Эмиль Винокур, 06. 07.1938 – 10.04.2014

Ушел из жизни Эмиль Романович Винокур, замечательный человек, наш коллега, друг...

Вся жизнь нашей общины, начиная с 1995 года, связана с его именем и деятельностью. Каждый уголок оформлен его заботливыми руками, согрет его добрым сердцем.

Свою новую должность в Германии – „Hausmeister“ – он оправдал в полном смысле этого слова, действительно став мастером и душой нашего дома «Шалом, Европа».

Мы всегда будем помнить его добрый взгляд с искрой юмора в глазах, его мудрость и готовность прийти на помощь. Как бы ни было ему тяжело, он никогда не унывал, а, наоборот, шутил и ободрял других. Он был беззаветно предан своей семье и родным, и они всегда поддерживали его.

Вопреки расхожему мнению, что незаменимых людей не бывает, каждый человек по-своему неповторим. Наш Эмиль навсегда останется в памяти всех, кто знал его и любил. И это значит, что он по-прежнему с нами.

Коллеги и друзья

Informationsveranstaltung

Was ist eigentlich, wenn

- Sie einen Unfall haben, oder so krank sind, dass Sie sich nicht mehr um ihre persönlichen Angelegenheiten kümmern können?
- Oder Sie nicht mehr in der Lage sind, Behördengänge zu erledigen und finanzielle Dinge zu regeln?
- Wer sorgt dann dafür, dass Ihre Interessen und Rechte gewährt bleiben?

Wir möchten alle diese Fragen beantworten und Sie

am Dienstag, den 10. Juni 2014 um 11.30 Uhr

ins Gemeindezentrum „Shalom Europa“
zur Informationsveranstaltung zum Thema

**„Gesetzliche Betreuung, Vorsorgevollmacht und
Betreuungsverfügung“**

mit Frau Iris Schneider, Leiterin der Würzburger Betreuungsstelle
ganz herzlich einladen.

Bei Interesse für die Veranstaltung bitten wir um Anmeldung
bis spätestens Freitag, den 6. Juni (Tel. 4041422 oder 4041424).

Erika Frank

Информационное мероприятие

Что будет в сущности, если

- с Вами произошел несчастный случай, или Вы настолько больны, что уже не способны вести свои собственные дела?
- или Вы больше не в состоянии посещать различные учреждения и регулировать финансовые вопросы?
- Кто возьмется представлять Ваши интересы и права?

Мы хотели бы ответить на эти вопросы и сердечно приглашаем Вас

во вторник, 10 июня 2014 года в 11.30

в общинный центр «Шалом, Европа»

на встречу с госпожой Ирис Шнайдер, руководителем консультационного бюро по вопросам опеки г. Вюрцбурга. Тема встречи:

«Официально оформленное опекунство, доверенность на право распоряжения делами и полномочия опекуна»

Желающих принять участие просим зарегистрироваться не позднее пятницы, 6 июня 2014 года (тел. 4041422 или 4041424).

Эрика Франк



Foto: A. Schif

Gefilte Fish-Stories

Warum haben die Geheimnisse der jüdischen Küche Jahren und Jahrhunderten standgehalten? Der zauberhafte Geschmack von Mutters gefülltem Fisch, Hühnerhals oder Großmutter's Gebäck Teig-Lach erinnert uns an unsere glückliche Kindheit. Diese Speisen waren und bleiben Symbol des jüdischen Hauses. In jeder jüdischen Familie wurden sie zu Festen zubereitet, sogar in den Zeiten der Sowjetunion, als aus dem Alltag die Muttersprache verschwand, der Sabbat nicht mehr eingehalten wurde und der Glaube „in den Untergrund“ ging, und auch in der berüchtigten „fünften Spalte“ wurden viele andere Nationalitäten angegeben, außer der jüdischen.

Die Familienrezepte jedoch wanderten von Generation zu Generation und wurden behutsam aufbewahrt. Großmütter (auch Großväter) vermittelten die Geheimnisse der Kochkunst ihren Kindern und Enkelkindern, wobei sie zurecht großen Wert bei der Erziehung auf gesunde Ernährung legten. Die Idee, einige Generationen am runden Küchentisch zu versammeln, an dem die Älteren den Jüngeren ihre Erfahrungen bei der Zubereitung der traditionellen jüdischen Speisen austauschen und interessante Familiengeschichten erzählen, wurde zur Grundlage des bundesweiten Projekts „Gefilte Fish-Stories“.

Es wird unterstützt von der Jugendinitiative „Navatim“. Dieses Projekt ist bereits in mehreren Gemeinden Deutschlands gestartet, und am Vorabend des Purim – Festes versammelten sich Studenten aus Würzburg, Erfurt und Nürnberg unter der Ägide des Jugendklubs Me haLev. Ihre Kochkünste und Lebensgeschichten teilten Dwora Singer und Polina Schif mit. Wie der Leiter des Projekts in Würzburg Alexander Schif berichtet, dieses Mal wurden die symbolischen „Hamans Ohren“ zubereitet. Es war lecker, interessant, aufschlussreich und sehr gemütlich.

Das Projekt läuft weiter.

Margarita Gogolewa

Фаршированная рыба и истории

Почему секреты еврейской кухни прошли через года и века? Волшебный вкус маминой фаршированной рыбы, форшмака, куриной шейки или бабушкиной выпечки тейглах каждому из нас напоминает о далеком счастливом детстве. Эти блюда были и остаются символом еврейского дома. В каждой еврейской семье их готовили на праздники даже в СССР, когда из повседневного обихода исчезал язык, перестали соблюдаться субботы и религия «ушла в подполье», да и в пресловутой «пятой графе» многие старались обозначить любую национальность, кроме еврейской. Но семейные рецепты передавались из поколения в поколение и бережно хранились. Бабушки (и дедушки тоже) непременно делились своими кулинарными секретами с детьми и внуками, справедливо считая здоровое питание важным элементом воспитания.

Идея объединить несколько поколений за круглым столом на кухне, когда старшие передают младшим свой бесценный опыт приготовления традиционных еврейских блюд и при этом рассказывают интересные эпизоды из жизни своей семьи, легла в основу всегерманского проекта «Фаршированная рыба и истории». Его поддержка осуществляется Сохнудом в рамках молодежной инициативы «Наватим».

Этот проект уже прошел во многих еврейских общинах Германии, а накануне Пурима собрал студентов из Вюрцбурга, Эрфурта и Нюрнберга под эгидой молодежного клуба Me HaLev. Кулинарным мастерством и историями из своей жизни делились Двора Зингер и Полина Шиф. Как рассказал руководитель проекта в Вюрцбурге Александр Шиф, на сей раз готовили символические «уши Хамана» и варнички, еврейское блюдо с украинским менталитетом. Было вкусно, интересно, поучительно и очень уютно.

Проект продолжается.

Маргарита Гоголева



Runde Geburtstage unserer Gemeindemitglieder im Mai – Juli 2014

Wir gratulieren Ihnen herzlich
zu Ihrem besonderen Jubiläum!

Jetzt sind wir hier, es ist passiert,
Fortuna hat uns hergeführt.
Sie hat die Jahre gut aufgestellt,
weil ihr hier alles sehr gefällt.

Юбилеры нашей общины в мае – июле 2014 года

Дорогие друзья!

Сколько прожито лет – мы не будем считать.
Но хотели бы вам от души пожелать:
Не болеть, не стареть, не страдать, не скучать,
И еще много лет юбилеи встречать!

95 Jahre

Frau Berta Zaidene, 10.05.1919

85 Jahre

Herr Leonid Cherniavskiy, 01.05.1929

Herr Izrail Nechaeyevskyy, 01.07.1929

80 Jahre

Herr Nartsyz Horodetskiy, 29.05.1934

Herr Boris Klepatsch, 15.07.1934

75 Jahre

Herr Mikhail Mitnitskiy, 21.07.1939

Frau Galina Rekunenka, 12.06.1939

Herr Mykhaylo Ryskin, 10.06.1939

Herr Anatoli Schechtmann, 14.05.1939

70 Jahre

Frau Klara Palatnik, 05.07.1944



 **Lag Ba Omer**
Feier
für Kinder, Jugendliche und Familien
am So. 18. Mai 14 / 18 Ijar
5774

ab 13.00 Uhr Familienprogramm:

- Spiele für Kinder
- Jüdische Tanz und Musik
- Grill

ab 18.00 Uhr Jugendfeier

- Spiele
- Bogenschießen
- Grill
- Lager-Feuer

Im Hof und Gebäude
Shalom Europa Zentrum

★ ★ ★
11 Mai 2014, 17 Uhr
David-Schuster-Saal
„Für das Leben auf der Erde“

Der festliche Abend zum 69. Jahrestag
der Niederlage des National-Sozialismus

Im Programm: Gebet (in der Synagoge); Gratulation im Na-
men des Gemeindevorstands; Konzert;
Das Frontschnapsglas

Gemeindemitglieder mit ihren Familien und Angehörigen
sind herzlich eingeladen.

Der Gemeindevorstand

Sonntag, 1. Juni 2014 17 Uhr

David-Schuster-Saal

„LACH JERUSCHALAIM!“ – „Dir, Jerusalem!“

Ein Fest zum Jerusalemtag

Im Programm:

- Auftritt der Kreativen Gruppe „Menora“
- Kinderprogramm
- Israelische Tänze
- Israelisches Buffet

Alle sind herzlich zum Fest eingeladen!

IMPRESSUM

Kostenlose Zeitung „Unser Panorama“ erscheint alle zwei Monate

Herausgeber: Jüdische Gemeinde Würzburg und Unterfranken und Kulturzentrum „Shalom Europa“

<http://www.shalomeuropa.de/>

Postanschrift: „Unser Panorama“ Jüdische Gemeinde, Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg

Telefon: 0931/907 96 220

Redaktur, Konzept-Design: Margarita Gogolewa

Handy: 0176 - 221 63 750 **E-mail:** margo331@mail.ru

Gestaltung und Layout: Dar Red

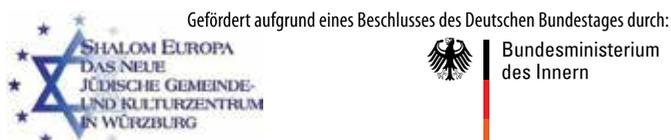
Übersetzungen Russisch-Deutsch: Valentina Belsch

Deutsche Korrektur: Maritta Tempel

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen und kein Honorar genehmigt. Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen. Verantwortlich für den Inhalt der Artikel ist der Autor. Namentlich gekennzeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung der Redaktion und des Herausgebers übereinstimmen.

РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КЛУБОВ «ЕСКО» НА ИЮНЬ 2014 Г. / MONATSPLAN JSKV FÜR JUNI 2014

понедельник	вторник	среда	четверг	пятница суббота	воскресенье
(*) – Unterrichtsraum (***) – культурный центр «Гешер» (малая гостиная) Мероприятия, место проведения которых особо не указано, проходят в помещении культурного центра «Гешер»!					1 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 14.00 (**) Политический клуб «Грани Времени» 12.00 ПРАЗДНИЧНЫЙ ВЕЧЕР «ТЕБЕ, ИЕРУСАЛИМ!» 17:00 Зал им. Д. Шустера
2 КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА – ENGLISH 18.30	3 ЭРЕВ ШАВУОТ	4 1-Й ДЕНЬ ШАВУОТ	5 2-Й ДЕНЬ ШАВУОТ	6 7	8 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 14.00 (**) КЛИО – КЛИО «Краткая история искусств. Рождение готики» А. Лурье 16.15
9 КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА – ENGLISH 18.30	10	11	12	13 14	15 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 14.00 (**) «ЕВРЕЙСКАЯ ИСТОРИЯ» П. Медведовский «ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЖИЗНИ» „Die jüdische Geschichte“ 16.15
16 КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА – ENGLISH 18.30	17	18	19	20 21	22 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 14.00 (**) ОБЗОР НОВЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ В БИБЛИОТЕКУ Т. Рабинович UNSERE NEUE BÜCHER 16.15
23 / 30 КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА – ENGLISH 18.30	24	25	26	27 28	29 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 13.00 (**) ФИЛОСОФСКИЙ СЕМИНАР У НАС В ГОСТЯХ Д-Р А. БОРИЧЕВ (БОНН) Philosophische Probleme der modernen Wissenschaft 15.00



Gefördert aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages durch:

Bundesministerium
des Innern

HERZLICH WILLKOMMEN IN WÜRZBURG



Liebe Freunde! Ich möchte Sie herzlich zu folgenden Führungen einladen:

Дорогие друзья! Сердечно приглашаю Вас на следующие экскурсии:

am 13. Juli 2014 um 13 Uhr

Begegnungsnachmittag in Kooperation mit der Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit: Christen und Juden treffen sich.

13 июля 2014 года в 13 часов

Встреча членов еврейской общины с членами Общества христианско-еврейской совместной деятельности.

Treffpunkt:

Gemeinde- und Kulturzentrum „Shalom Europa“, Valentin-Becker-Str. 11

am 16 September 2014 um 11 Uhr

Besuch des Pflegestützpunktes Würzburg.

16 сентября 2014 года в 11 часов

Посещение городского Центра по поддержке и уходу.

Treffpunkt: Pflegestützpunkt Würzburg in der Bahnhofstr. 11

Änderungen vorbehalten!

Возможны изменения!

Anmeldung bitte unter folgender Telefonnummer: 0931/40 41 424

Regina Kon

КОМПЬЮТЕРНЫЕ КУРСЫ

В программе:

- Windows и его возможности
- Набор полезных программ и работа с ними
- Работа в интернете – быстрый поиск источников информации, создание и настройка почтовых ящиков, общение в интернете и т. д.
- Безопасность компьютера и обеспечение сохранности информации
- Домашнее бюро: документы, письма, архивы, фото, музыкальные и видеоальбомы
- Компьютерная графика для начинающих
- Компьютерная обработка фотографий, музыки и видеозаписей

1. Курс: Windows. Word (работа с текстом). Безопасность компьютера. Домашнее бюро. Компьютерная графика и т.д. Продолжительность курса 30 часов, стоимость 60,- EUR.

2. Курс: INTERNET. Поиск источников информации, общение в интернете, TV, радио, газеты и т.д. Продолжительность курса 15 часов, стоимость 40,- EUR. Практическое и индивидуальное обучение.

Наш адрес: Kulturzentrum Shalom Europa
Valentin-Becker Straße 11
97072 Würzburg

Информация и запись:

Тел.: 0931-96 00 16 – ежедневно с 18 до 22 часов

Тел.: 0931-40 41 414 – по вторникам и пятницам с 10 до 13 часов

Тел.: 0931-32 09 29 72 – ежедневно

